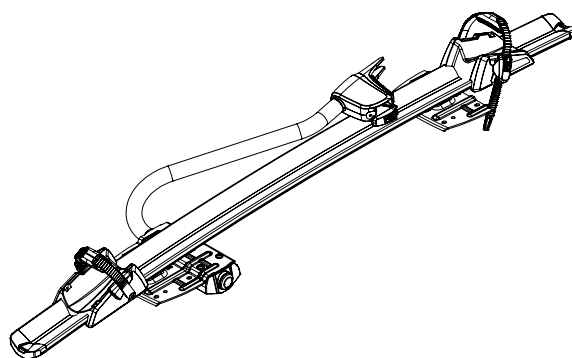
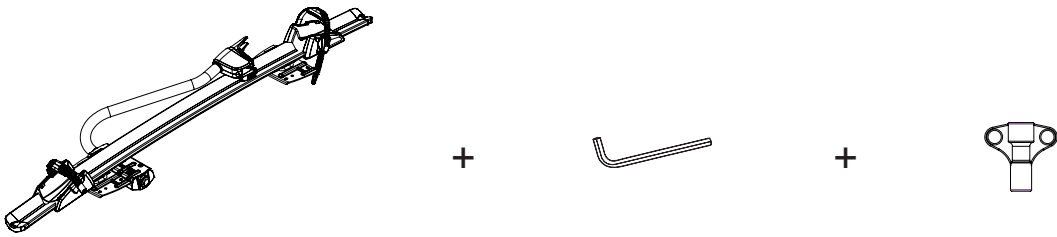


SOLOMON

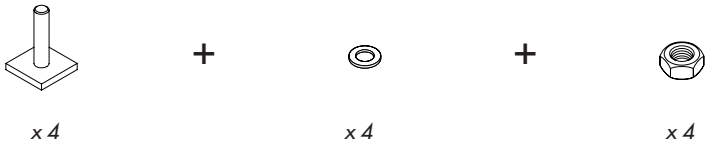


CONTENUTO DELL'IMBALLO DI SOLOMON

PACKAGE CONTENTS OF SOLOMON | CONTENU DE L'EMBALLAGE SOLOMON
CONTENIDO DEL EMBALAJE SOLOMON | INHALT DER VERPACKUNG VON SOLOMON



KIT FISSAGGIO CON VITE A T
MOUNTING KIT WITH T-BOLT | KIT DE FIXATION AVEC VIS EN T | BEFESTIGUNGSSET MIT T-SCHRAUBE | KIT DE FIJACIÓN CON TORNILLO EN T



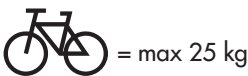
KIT FISSAGGIO CON CAVALLOTTO
MOUNTING KIT WITH U-BOLT | KIT DE FIXATION AVEC ÉTRIER EN U | BEFESTIGUNGSSET MIT U-BÜGEL | KIT DE FIJACIÓN CON ABRAZADERA EN U



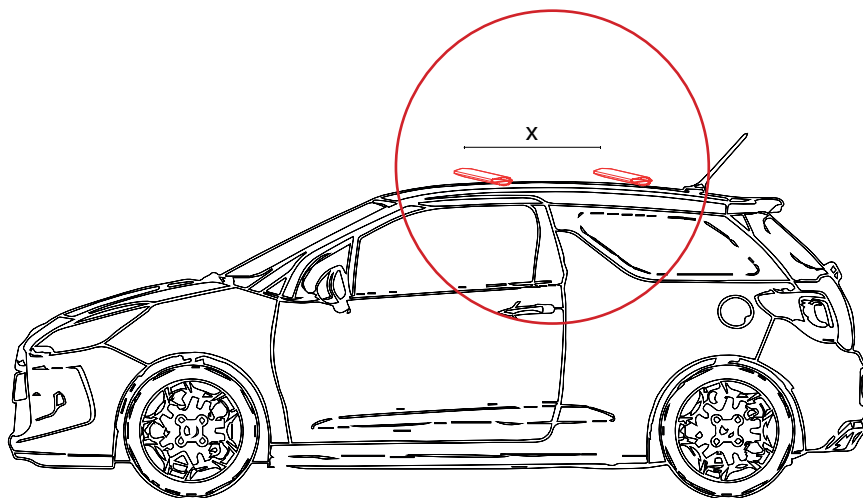
TABELLA PESI E PORTATE

WEIGHTS AND CAPACITIES TABLE | TABLEAU POIDS ET CAPACITÉS
TABLA DE PESOS Y CAPACIDADES | GEWICHTE UND FASSUNGSTABELLE

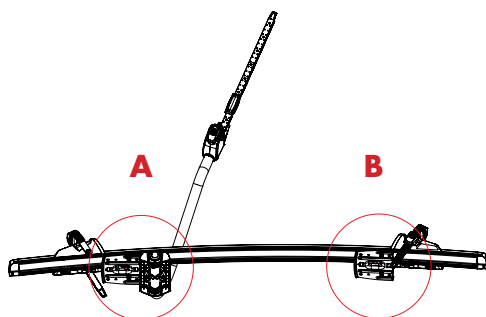
	SOLOMON
COD	6 201 352
kg	5
kg MAX 	25



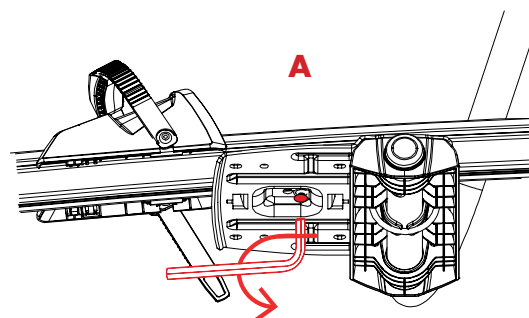
REGOLAZIONI SOLOMON
 ADJUSTMENTS OF SOLOMON | RÉGLAGES DU SOLOMON
 AJUSTES DEL SOLOMON | EINSTELLUNGEN DES SOLOMON



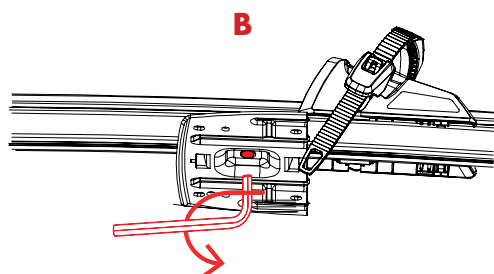
1



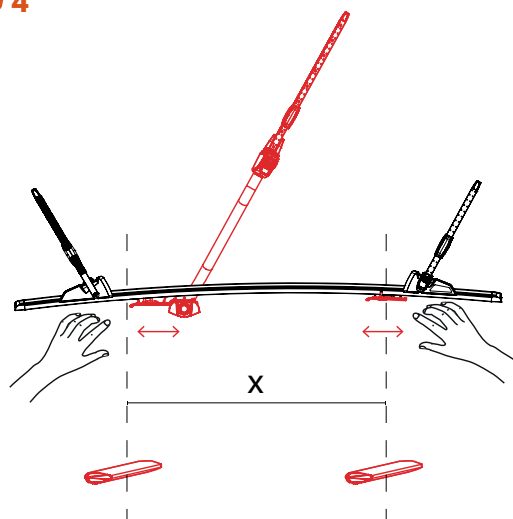
2



3



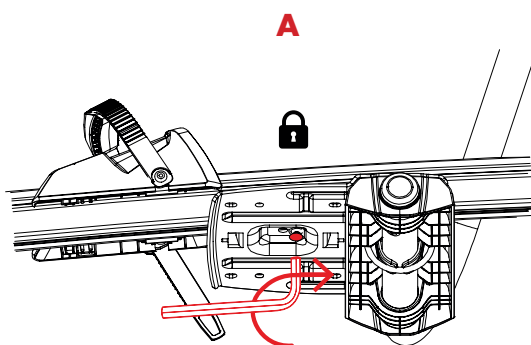
4



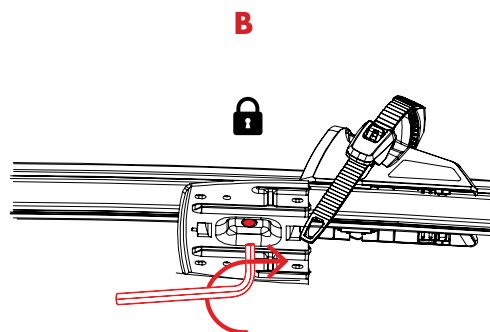
REGOLAZIONI SOLOMON

ADJUSTMENTS OF SOLOMON | RÉGLAGES DU SOLOMON
AJUSTES DEL SOLOMON | EINSTELLUNGEN DES SOLOMON

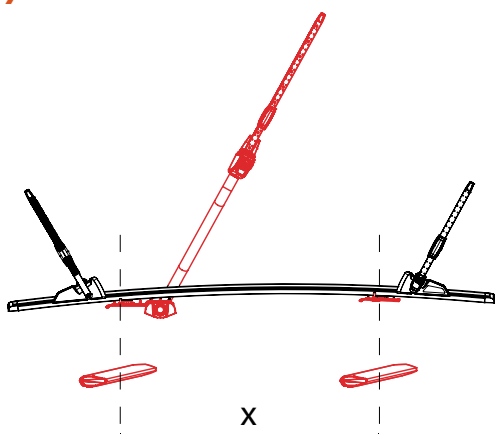
5



6



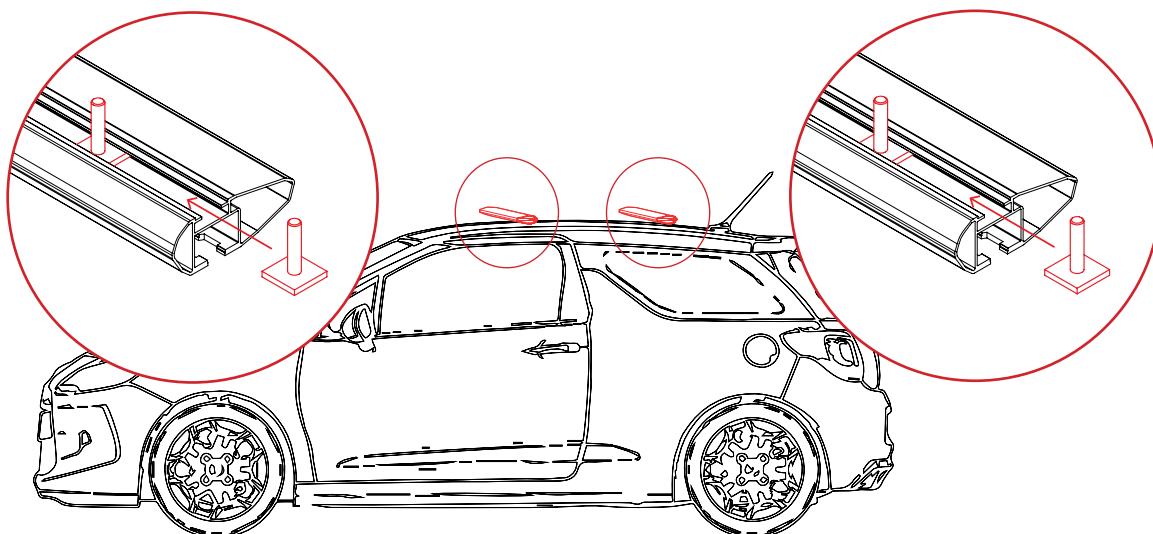
7



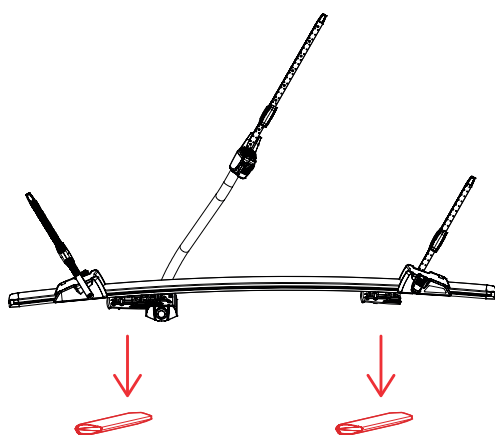
MONTAGGIO PORTABICI SU VETTURA (BARRE CAVA T)

ASSEMBLY OF BIKE CARRIER ON CAR (T-SLOT BARS) | MONTAGE DU BIKE RACK SUR LA VOITURE (BARRES RAINURE T)
MONTAJE DEL PORTABICIS EN EL COCHE (T-NUT SCHIENEN) | MONTAGE DES BIKE RACK AM AUTO (BARRAS RANURA T)

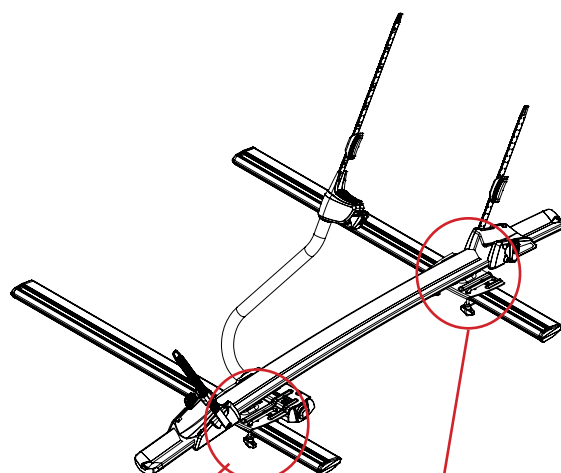
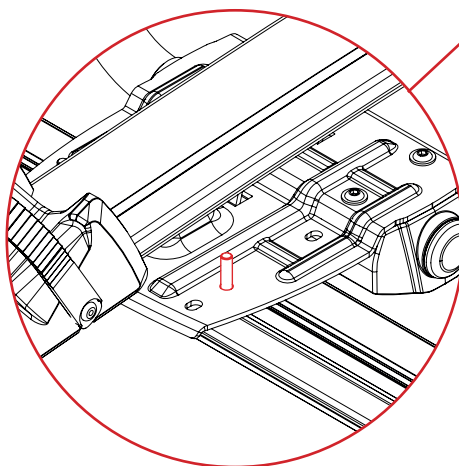
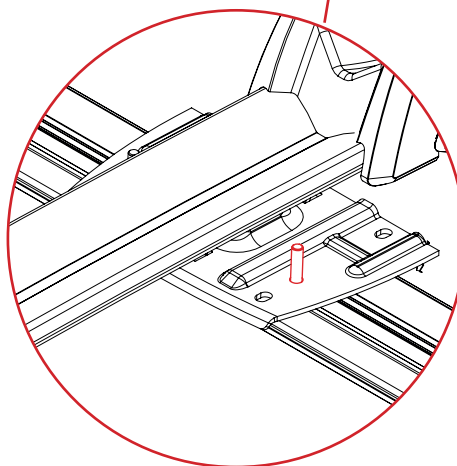
1



2



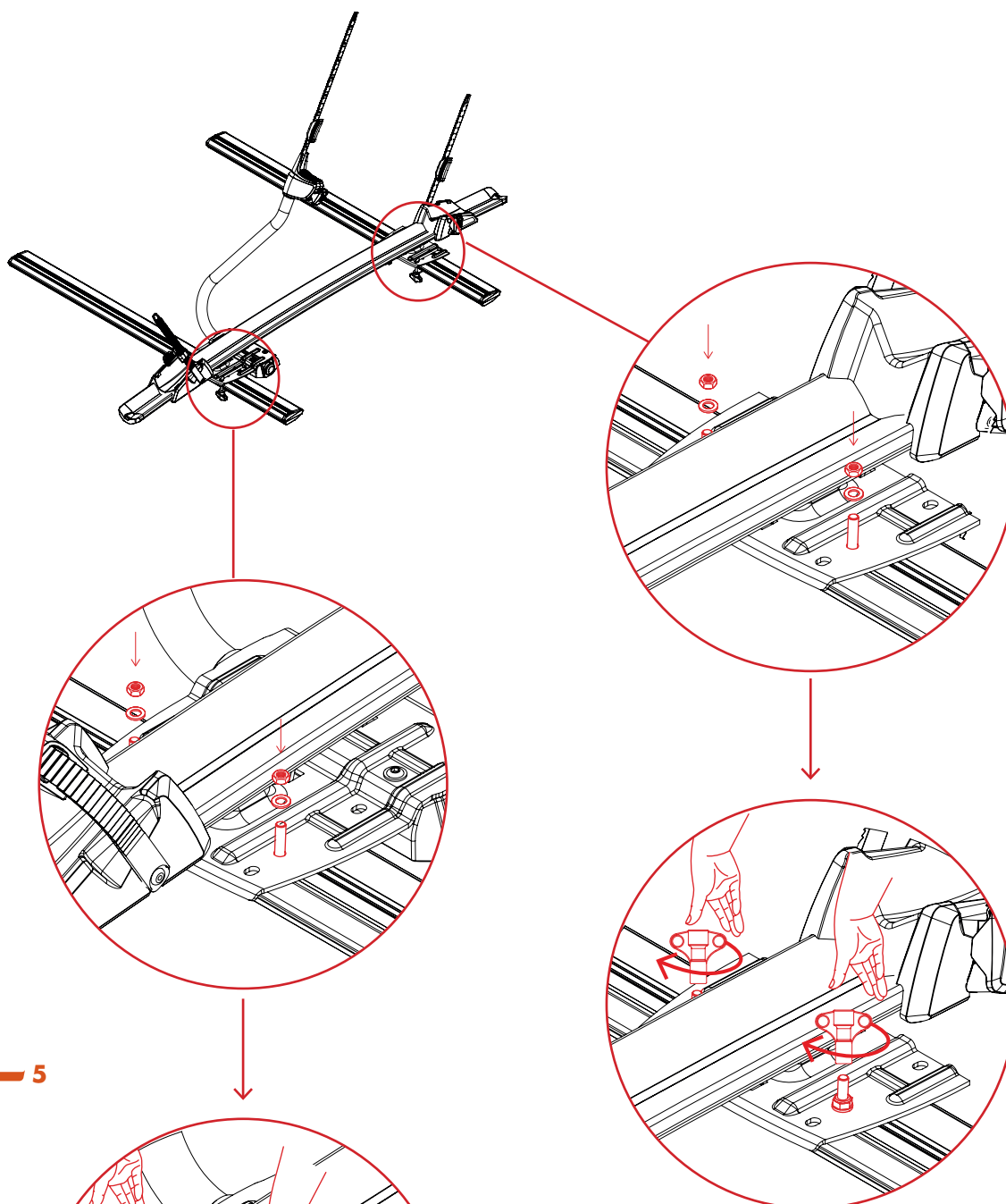
3



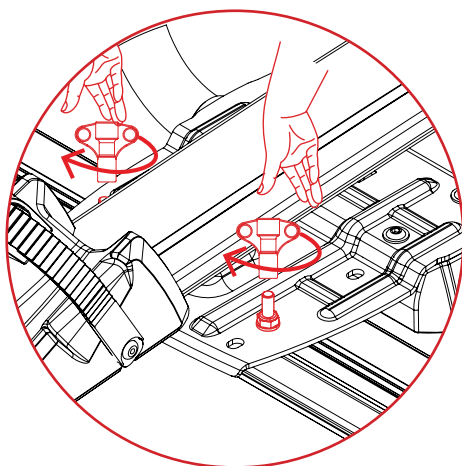
MONTAGGIO PORTABICI SU VETTURA (BARRE CAVA T)

ASSEMBLY OF BIKE CARRIER ON CAR (T-SLOT BARS) | MONTAGE DU BIKE RACK SUR LA VOITURE (BARRES RAINURE T)
MONTAJE DEL PORTABICIS EN EL COCHE (T-NUT SCHIENEN) | MONTAGE DES BIKE RACK AM AUTO (BARRAS RANURA T)

4



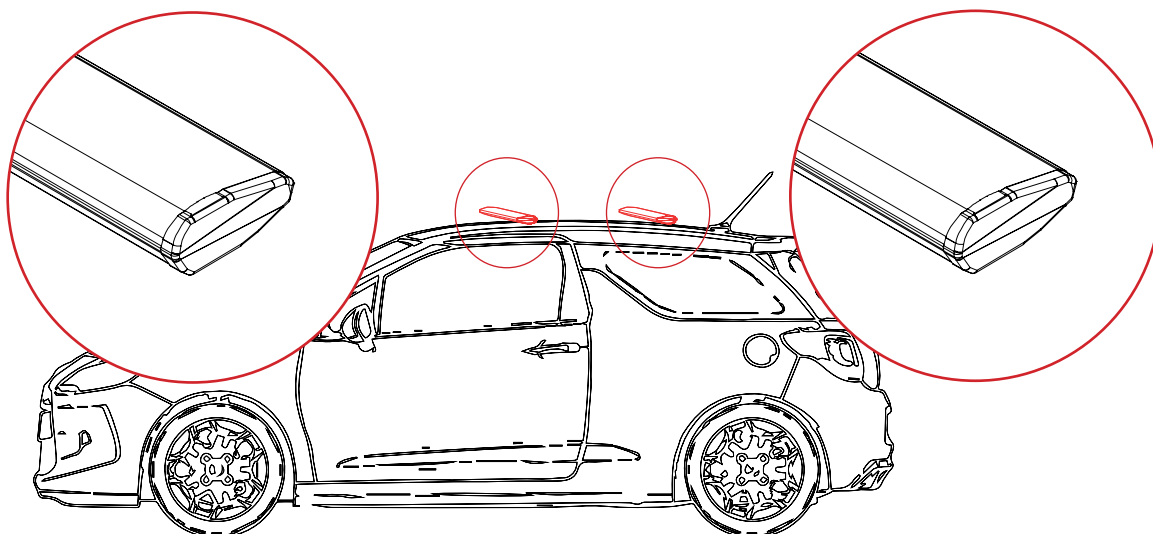
5



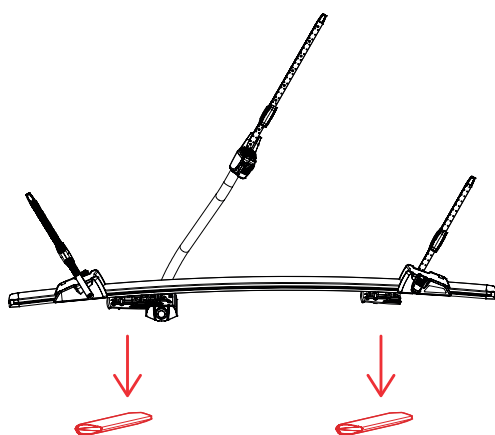
MONTAGGIO PORTABICI SU VETTURA (BARRE LISCE)

ASSEMBLY OF BIKE CARRIER ON CAR (SMOOTH BARS) | MONTAGE DU BIKE RACK SUR LA VOITURE (BARRES LISSES)
MONTAJE DEL PORTABICIS EN EL COCHE (GLATTE SCHIENEN) | MONTAGE DES BIKE RACK AM AUTO (BARRAS LISAS)

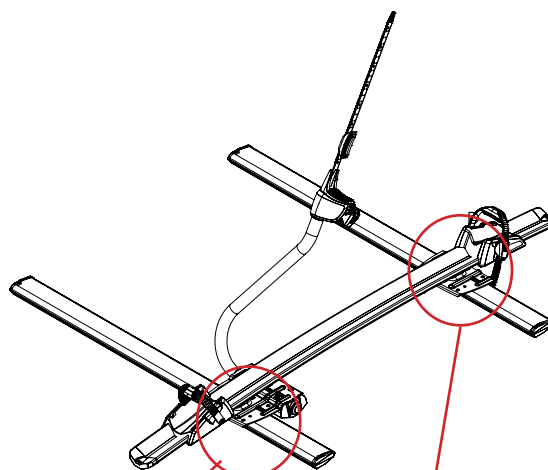
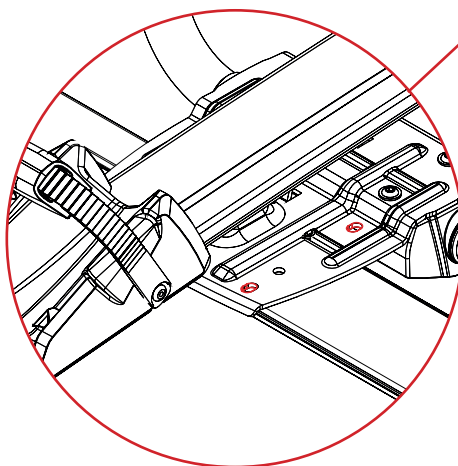
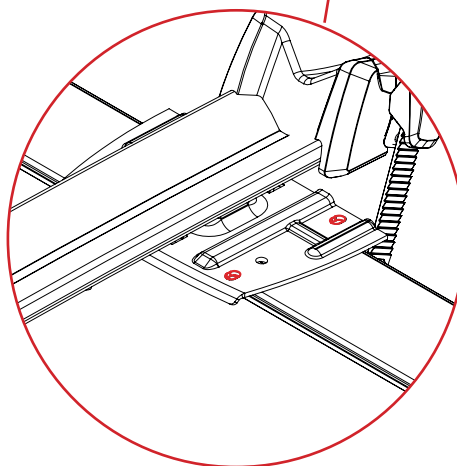
1



2



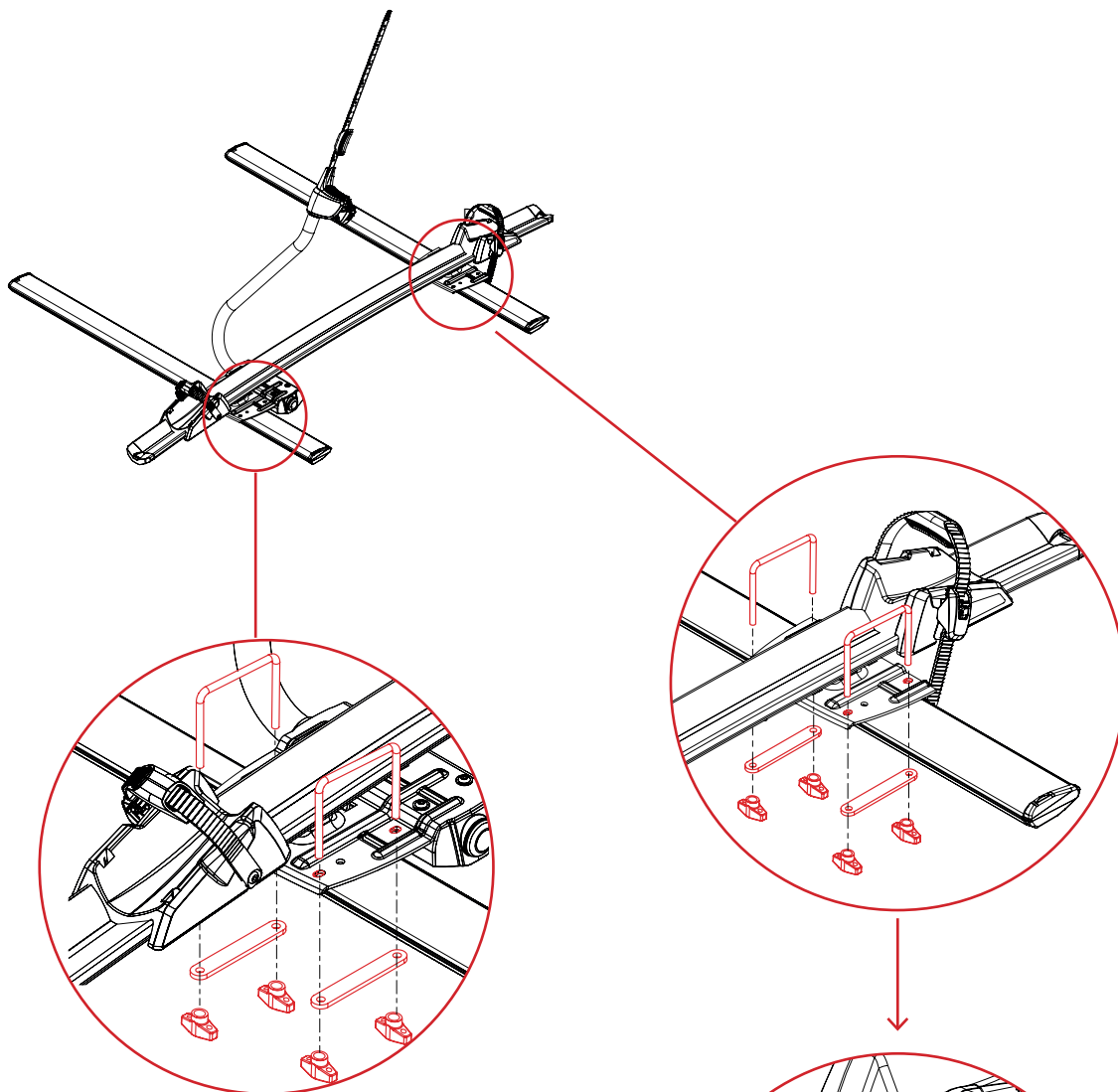
3



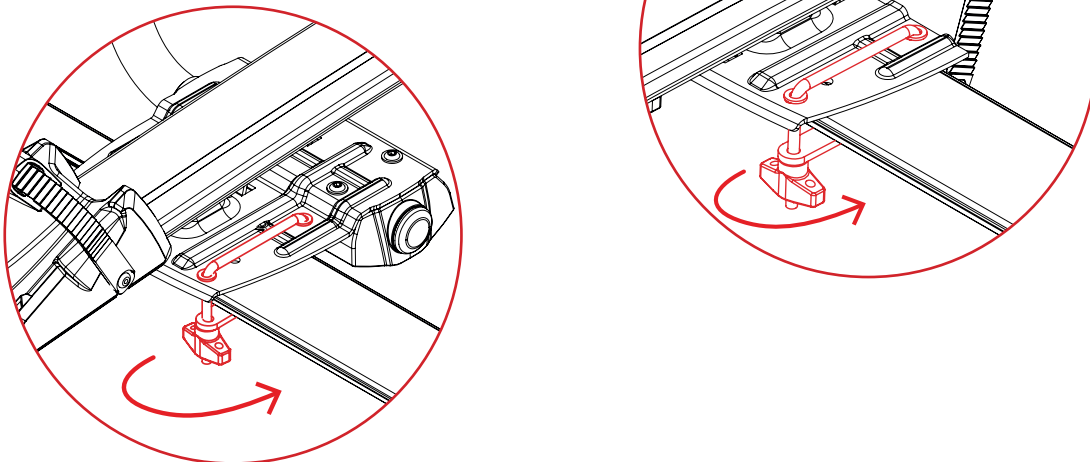
MONTAGGIO PORTABICI SU VETTURA (BARRE LISCE)

ASSEMBLY OF BIKE CARRIER ON CAR (SMOOTH BARS) | MONTAGE DU BIKE RACK SUR LA VOITURE (BARRES LISSES)
MONTAJE DEL PORTABICIS EN EL COCHE (GLATTE SCHIENEN) | MONTAGE DES BIKE RACK AM AUTO (BARRAS LISAS)

4



5

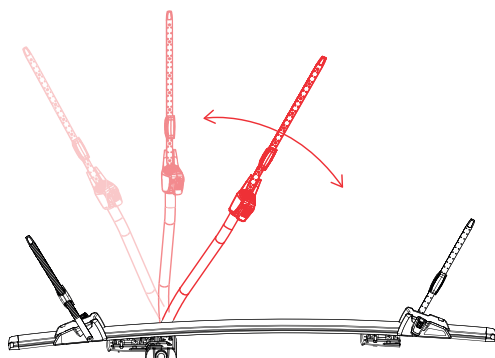


FISSAGGIO BICI SU PORTABICI

FIXING THE BIKE ON BIKE RACK | FIXATION VÉLO SUR PORTE-VÉLOS

FIJACIÓN DE BICICLETAS EN PORTABICICLETAS | FAHRRADBEFESTIGUNG AUF FAHRRADTRÄGERN

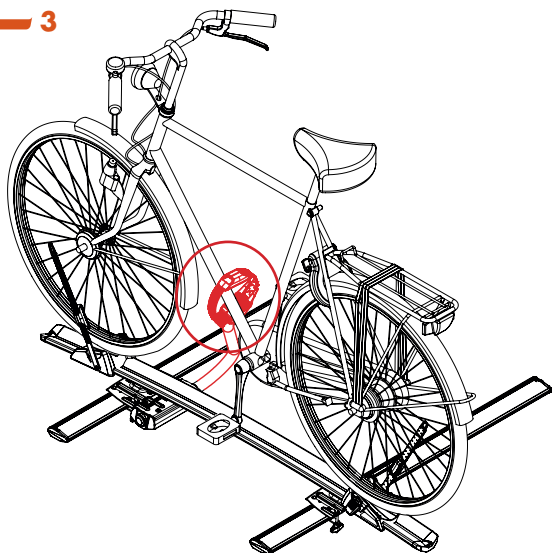
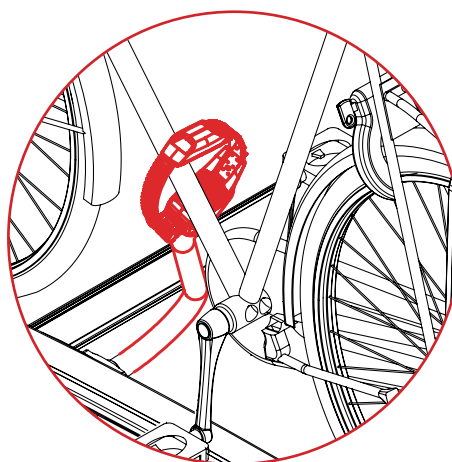
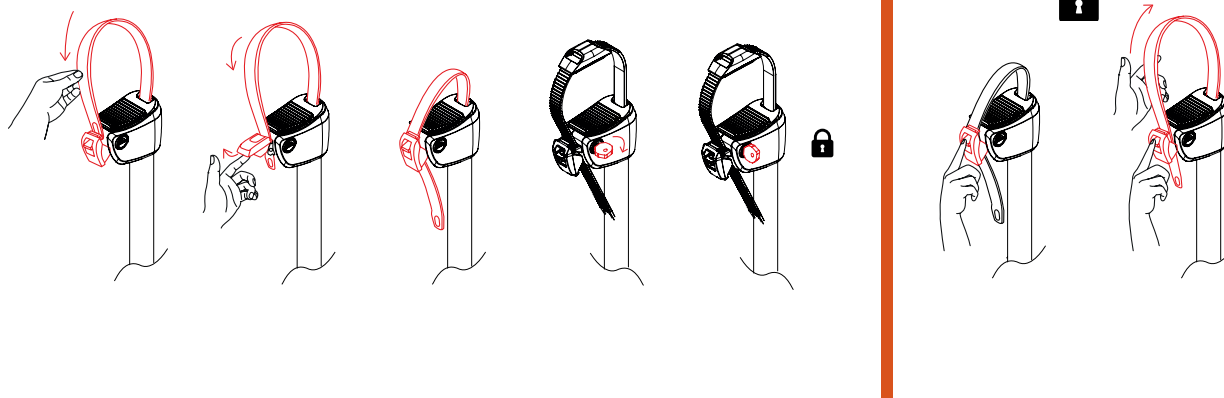
1



2



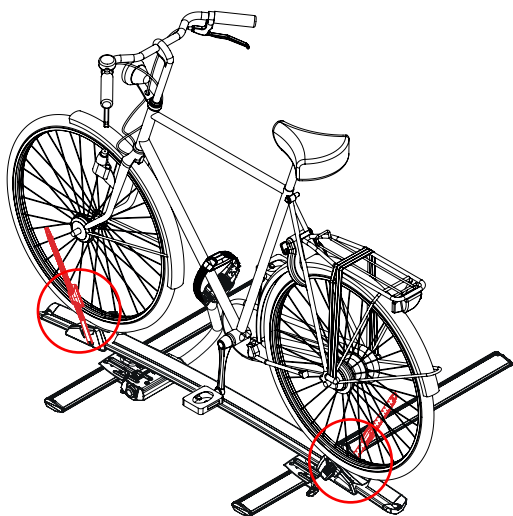
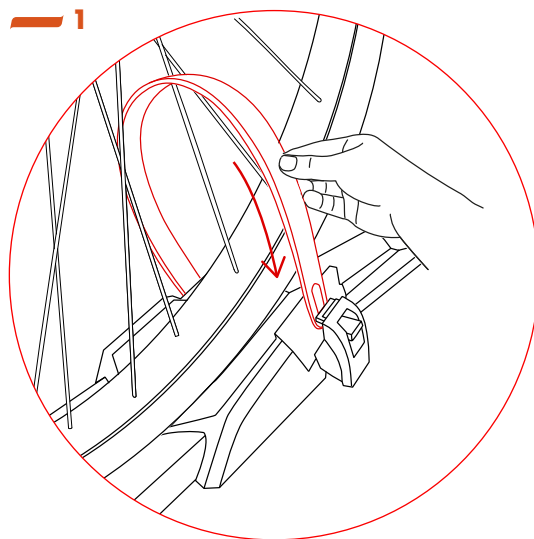
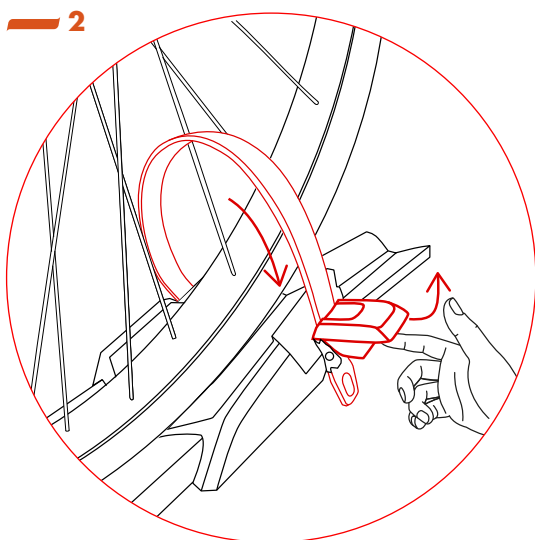
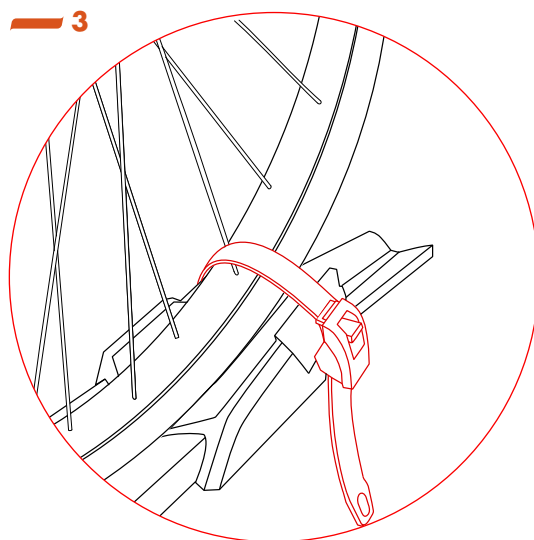
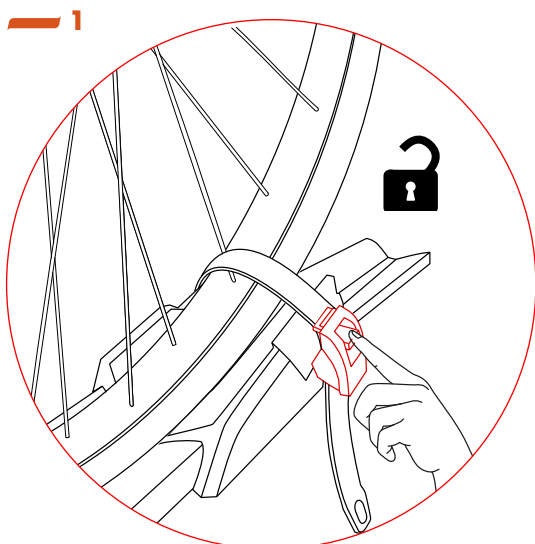
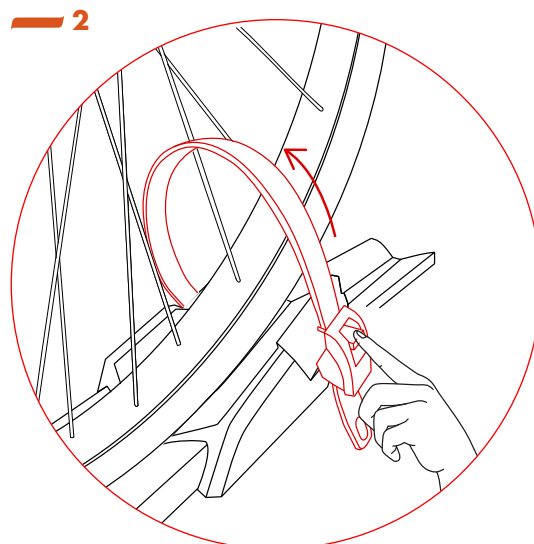
3



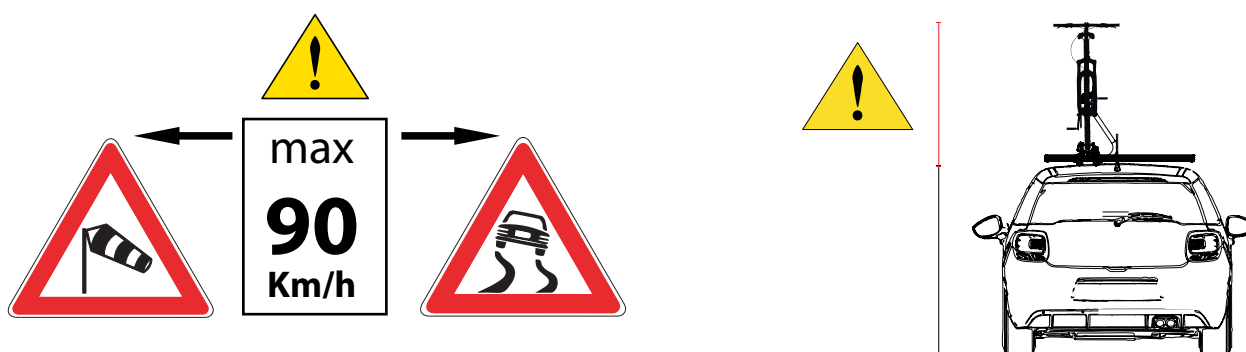
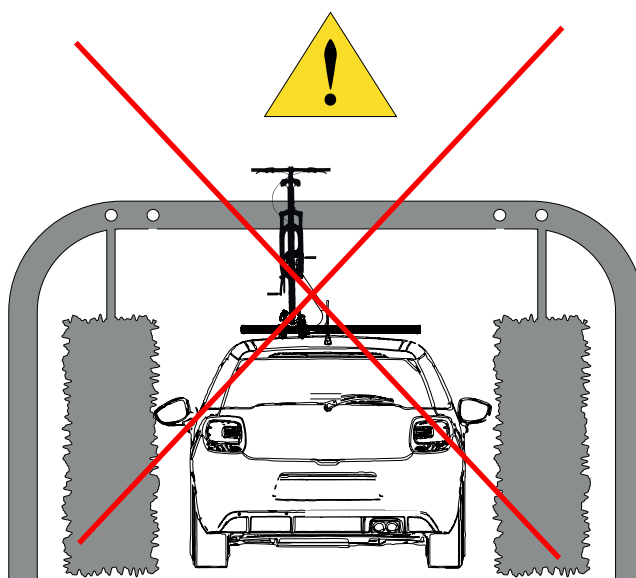
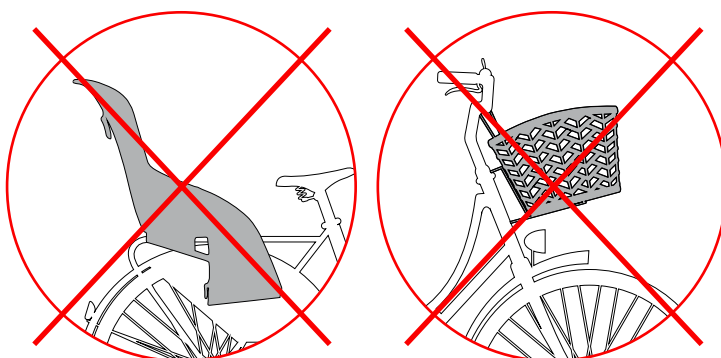
FISSAGGIO BICI SU PORTABICI

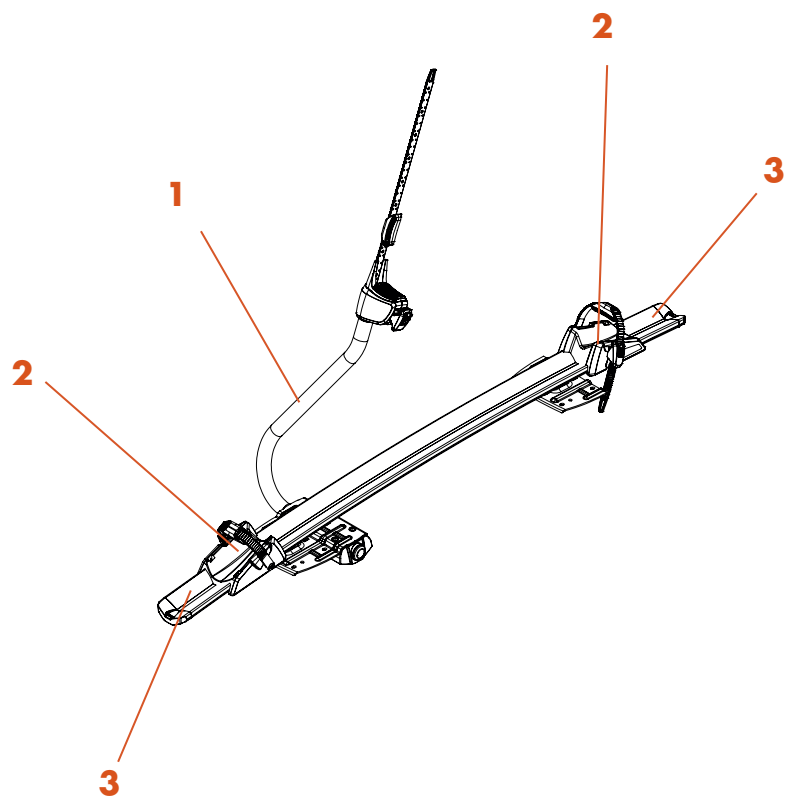
FIXING THE BIKE ON BIKE RACK | FIXATION VÉLO SUR PORTE-VÉLOS

FIJACIÓN DE BICICLETAS EN PORTABICICLETAS | FAHRRADBEFESTIGUNG AUF FAHRRADTRÄGERN



AVVERTENZE
WARNINGS | AVERTISSEMENTS
ADVERTENCIAS | WARNUNGEN





	COD
1	6236165
2	6236164
3	4066207000

AVVERTENZE

- Il conducente del veicolo è l'unico responsabile dell'integrità e del corretto fissaggio del prodotto.
- Il portabici deve essere assemblato e montato in modo sicuro nel rispetto delle istruzioni.
- Fabbri Portatutto S.r.l. declina ogni responsabilità per eventuali lesioni personali e danni alle cose dovuti al montaggio oppure all'uso errato del prodotto e dell'eventuale contestazione al codice della strada da parte delle autorità competenti. Il fabbricante è responsabile solo dei difetti di fabbricazione del portabici e componenti accessori.
- Il prodotto non deve essere modificato in alcun modo.
- Il portabici è idoneo solo per il trasporto di biciclette.
- Qualunque sia il paese in cui utilizzate il vostro portabici, fate attenzione a circolare rispettando il codice della strada. Non guidate mai con un portabici senza bici.
- Evitare le strade dissestate, le brusche accelerazioni o frenate, rallentare molto prima dei dossi o qualunque altro ostacolo.
- Tenere una guida morbida e limitare la velocità in curva, quando il portabici è carico, il comportamento del veicolo può modificarsi.
- Durante il trasporto verificare regolarmente la sistemazione del portabici e delle bici; verificare il serraggio delle cinghie e degli altri elementi di fissaggio e riserrarli all'occorrenza durante il viaggio.
- Prima della partenza verificare il corretto funzionamento delle luci.
- Nessun oggetto che si possa staccare deve essere lasciato sulle bici durante il tragitto; togliere dalle bici tutti gli elementi che si staccano (accessori, borraccia, seggiolino per bambini, etc.).
- Nessuna parte delle biciclette caricate, come ad esempio manubri o pedali, se si presenta come sporgenza pericolosa va piegata o smontata.
- Assicuratevi di bloccare bene le bici sul portabici con delle cinghie in perfetto stato.
- Il portabici e le bici aumentano l'altezza del veicolo, fare attenzione durante la retromarcia ed al passaggio sotto ponti e/o sottopassi.
- Sostituite immediatamente gli elementi danneggiati o usurati.
- Se nel veicolo è in dotazione un sistema automatico di apertura del baule, con il portabici montato, questa funzione deve essere disabilitata ed il baule deve essere aperto manualmente.
- Il trasporto di Tandem è proibito.
- Poiché ogni bici ha una geometria particolare, spetta al cliente verificare la compatibilità delle bici con il portabici.
- Consultare il manuale dell'auto e verificare il rispetto delle specifiche riportate in merito al carico massimo consentito.
- Sui modelli di veicoli per i quali l'omologazione

è successiva al 01.10.1998 il portabici o il carico trasportato non devono nascondere la terza luce di stop.

-Togliete il portabici dal veicolo negli Autolavaggi.

Manutenzione del portabici:

-Non utilizzare prodotti chimici o aggressivi per pulire il portabici.

-Sostituite immediatamente qualunque parte difettosa con un pezzo identico ed originale e non utilizzare il portabici prima di una completa riparazione.

-Dopo ogni utilizzo, conservate con cura il vostro portabici, riporre a temperature moderate ed al riparo dall'umidità.

-Conservare le istruzioni di montaggio.

WARNINGS

- The driver of the vehicle is solely responsible for the integrity and proper securing of the product.
- The bike carrier must be assembled and securely mounted in accordance with the instructions.
- Fabbri Portatutto S.r.l. disclaims any liability for personal injury and property damage resulting from incorrect assembly or improper use of the product, as well as any disputes regarding the traffic regulations raised by the competent authorities. The manufacturer is only responsible for manufacturing defects of the bike carrier and its accessory components.
- The product must not be modified in any way.
- The bike carrier is intended solely for the transport of bicycles.
- Regardless of the country where you use your bike carrier, always comply with the local traffic regulations. Never drive with a bike carrier mounted without bicycles loaded.
- Avoid rough roads, sudden acceleration or braking; slow down significantly before speed bumps or any other obstacles.
- Drive smoothly and reduce speed when cornering. When the bike carrier is loaded, the vehicle's handling may change.
- During transport, regularly check the positioning of the bike carrier and the bicycles; inspect the tension of the straps and other fastening elements, and retighten them if necessary during the journey.
- Before departure, ensure the proper functioning of the lights.
- No loose objects should be left on the bicycles during transport; remove any detachable items from the bikes (accessories, water bottles, child seats, etc.).
- No part of the loaded bicycles, such as handlebars or pedals, should stick out dangerously; they must be folded or removed if necessary.
- Make sure the bicycles are securely fastened to the carrier with straps in perfect condition.
- The bike carrier and the bicycles increase the overall height of the vehicle; exercise caution when reversing and when passing under bridges and/or underpasses.
- Immediately replace any damaged or worn parts.
- If the vehicle is equipped with an automatic trunk opening system, this function must be disabled when the bike carrier is mounted, and the trunk must be opened manually.
- The transport of tandem bicycles is prohibited.
- Since every bicycle has a unique geometry, it is the customer's responsibility to verify compatibility between their bicycles and the bike carrier.
- Consult the vehicle's manual and verify compliance with the specified maximum load limits.
- For vehicle models approved after 01.10.1998, neither the bike carrier nor the transported load must

- obstruct the third brake light.
- Remove the bike carrier before entering automatic car washes.

Bike Carrier Maintenance:

- Do not use chemical or aggressive products to clean the bike carrier.
- Immediately replace any defective parts with identical and original parts, and do not use the bike carrier before completing any necessary repairs.
- After each use, carefully store the bike carrier in a moderate temperature environment and protect it from moisture.
- Keep the assembly instructions.

NOTICE D'UTILISATION

- Le conducteur du véhicule est seul responsable de l'intégrité et du bon arrimage du produit.
- Le porte-vélos doit être assemblé et monté en toute sécurité conformément aux instructions.
- Fabbri Portatutto S.r.l. décline toute responsabilité pour les blessures corporelles et les dommages matériels résultant d'un montage ou d'une utilisation incorrecte du produit, ainsi que pour toute infraction au code de la route constatée par les autorités compétentes. Le fabricant est uniquement responsable des défauts de fabrication du porte-vélos et de ses composants accessoires.
- Le produit ne doit en aucun cas être modifié.
- Le porte-vélos est conçu uniquement pour le transport de vélos.
- Quel que soit le pays dans lequel vous utilisez votre porte-vélos, veillez à respecter le code de la route. Ne conduisez jamais avec un porte-vélos sans vélos chargés.
- Évitez les routes dégradées, les accélérations ou freinages brusques ; ralentissez considérablement avant les ralentisseurs ou tout autre obstacle.
- Adoptez une conduite souple et réduisez votre vitesse dans les virages. Lorsque le porte-vélos est chargé, le comportement du véhicule peut être modifié.
- Pendant le transport, vérifiez régulièrement la position du porte-vélos et des vélos ; contrôlez la tension des sangles et des autres dispositifs de fixation, et resserrez-les si nécessaire pendant le trajet.
- Avant le départ, vérifiez le bon fonctionnement des feux.
- Aucun objet pouvant se détacher ne doit rester sur les vélos pendant le transport ; retirez tous les éléments amovibles (accessoires, gourdes, sièges pour enfants, etc.).
- Aucune partie des vélos transportés, comme le guidon ou les pédales, ne doit constituer une saillie dangereuse ; pliez ou démontez-les si nécessaire.
- Assurez-vous de bien fixer les vélos au porte-vélos avec des sangles en parfait état.
- Le porte-vélos et les vélos augmentent la hauteur totale du véhicule ; faites attention lors des manœuvres en marche arrière et lors du passage sous les ponts et/ou les tunnels.
- Remplacez immédiatement toute pièce endommagée ou usée.
- Si votre véhicule est équipé d'un système d'ouverture automatique du coffre, cette fonction doit être désactivée avec le porte-vélos monté, et le coffre doit être ouvert manuellement.
- Le transport de tandems est interdit.
- Étant donné que chaque vélo a une géométrie particulière, il appartient au client de vérifier la compatibilité de ses vélos avec le porte-vélos.
- Consultez le manuel de votre véhicule et respectez les

- spécifications relatives à la charge maximale autorisée.
- Pour les véhicules homologués après le 01.10.1998, ni le porte-vélos ni les vélos transportés ne doivent masquer le troisième feu stop.
- Retirez le porte-vélos avant d'entrer dans une station de lavage automatique.

Entretien du porte-vélos :

- N'utilisez pas de produits chimiques ou agressifs pour nettoyer le porte-vélos.
- Remplacez immédiatement toute pièce défectueuse par une pièce identique et d'origine, et n'utilisez pas le porte-vélos avant réparation complète.
- Après chaque utilisation, rangez soigneusement votre porte-vélos dans un endroit à température modérée et à l'abri de l'humidité.
- Conservez les instructions de montage.

WARNUNGEN

- Der Fahrer des Fahrzeugs ist allein verantwortlich für die Unversehrtheit und die ordnungsgemäße Befestigung des Produkts.
- Der Fahrradträger muss sicher und gemäß den Anweisungen montiert und aufgebaut werden.
- Fabbri Portatutto S.r.l. lehnt jede Haftung für Personenschäden und Sachschäden ab, die durch falsche Montage oder unsachgemäße Nutzung des Produkts entstehen, sowie für Verstöße gegen die Straßenverkehrsordnung, die von den zuständigen Behörden beanstandet werden. Der Hersteller haftet nur für Herstellungsfehler des Fahrradträgers und seiner Zubehörteile.
- Das Produkt darf in keiner Weise verändert werden.
- Der Fahrradträger ist ausschließlich für den Transport von Fahrrädern bestimmt.
- Unabhängig davon, in welchem Land Sie Ihren Fahrradträger verwenden, müssen Sie stets die Straßenverkehrsordnung beachten. Fahren Sie niemals mit montiertem Fahrradträger ohne Fahrräder.
- Vermeiden Sie schlechte Straßen, abruptes Beschleunigen oder Abbremsen; verlangsamen Sie rechtzeitig vor Bodenwellen oder anderen Hindernissen.
- Fahren Sie sanft und reduzieren Sie die Geschwindigkeit in Kurven. Bei beladenem Fahrradträger kann sich das Fahrverhalten des Fahrzeugs verändern.
- Überprüfen Sie während der Fahrt regelmäßig die Position des Fahrradträgers und der Fahrräder; kontrollieren Sie die Spannung der Gurte und Befestigungselemente und ziehen Sie diese bei Bedarf nach.
- Überprüfen Sie vor der Abfahrt die einwandfreie Funktion der Beleuchtung.
- Es dürfen während der Fahrt keine losen Gegenstände an den Fahrrädern verbleiben; entfernen Sie alle abnehmbaren Teile (Zubehör, Trinkflaschen, Kindersitze usw.).
- Es dürfen keine gefährlichen überstehenden Teile wie Lenker oder Pedale vorhanden sein; diese müssen bei Bedarf eingeklappt oder abgenommen werden.
- Stellen Sie sicher, dass die Fahrräder mit Gurten in einwandfreiem Zustand sicher am Träger befestigt sind.
- Der Fahrradträger und die Fahrräder erhöhen die Gesamthöhe des Fahrzeugs; achten Sie beim Rückwärtsfahren und bei der Durchfahrt unter Brücken oder Unterführungen besonders auf die Höhe.
- Ersetzen Sie beschädigte oder verschlissene Teile umgehend.
- Wenn Ihr Fahrzeug über eine automatische Kofferraumöffnung verfügt, muss diese Funktion bei montiertem Fahrradträger deaktiviert werden und der Kofferraum manuell geöffnet werden.
- Der Transport von Tandems ist verboten.
- Da jedes Fahrrad eine eigene Geometrie hat, ist der Kunde dafür verantwortlich, die Kompatibilität der

Fahrräder mit dem Träger zu überprüfen.

-Konsultieren Sie das Fahrzeughandbuch und beachten Sie die dort angegebenen maximal zulässigen Lasten.

-Bei Fahrzeugen, die nach dem 01.10.1998 zugelassen wurden, dürfen weder der Fahrradträger noch die transportierte Ladung die dritte Bremsleuchte verdecken.

-Entfernen Sie den Fahrradträger vor der Einfahrt in automatische Waschanlagen.

Wartung des Fahrradträgers:

-Verwenden Sie keine chemischen oder aggressiven Reinigungsmittel zur Reinigung des Fahrradträgers.

-Tauschen Sie defekte Teile sofort durch identische und originale Ersatzteile aus und verwenden Sie den Fahrradträger erst nach vollständiger Reparatur.

-Bewahren Sie den Fahrradträger nach jedem Gebrauch sorgfältig auf, bei moderater Temperatur und geschützt vor Feuchtigkeit.

-Bewahren Sie die Montageanleitung auf.

ADVERTENCIAS

- El conductor del vehículo es el único responsable de la integridad y la correcta sujeción del producto.
- El portabicicletas debe ser ensamblado y montado de forma segura siguiendo las instrucciones.
- Fabbri Portatutto S.r.l. declina toda responsabilidad por lesiones personales o daños materiales causados por un montaje o uso incorrecto del producto, así como por cualquier infracción del código de circulación señalada por las autoridades competentes. El fabricante es responsable únicamente de los defectos de fabricación del portabicicletas y sus componentes accesorios.
- El producto no debe ser modificado de ninguna manera.
- El portabicicletas está destinado exclusivamente al transporte de bicicletas.
- Independientemente del país en el que utilice su portabicicletas, respete siempre el código de circulación. Nunca conduzca con el portabicicletas montado sin bicicletas cargadas.
- Evite carreteras en mal estado, aceleraciones o frenadas bruscas; reduzca la velocidad significativamente antes de pasar por badenes u otros obstáculos.
- Conduzca de manera suave y reduzca la velocidad en las curvas. Cuando el portabicicletas esté cargado, el comportamiento del vehículo puede cambiar.
- Durante el transporte, revise periódicamente la colocación del portabicicletas y de las bicicletas; controle la tensión de las correas y otros elementos de sujeción, y ajústelos si es necesario durante el viaje.
- Compruebe el correcto funcionamiento de las luces antes de partir.
- No deje ningún objeto suelto sobre las bicicletas durante el trayecto; retire todos los elementos desmontables (accesorios, botellas de agua, asientos para niños, etc.).
- Ninguna parte de las bicicletas transportadas, como el manillar o los pedales, debe sobresalir peligrosamente; deben plegarse o desmontarse si es necesario.
- Asegúrese de sujetar firmemente las bicicletas al portabicicletas con correas en perfecto estado.
- El portabicicletas y las bicicletas aumentan la altura total del vehículo; tenga cuidado al dar marcha atrás o al pasar bajo puentes y/o túneles.
- Sustituya inmediatamente cualquier pieza dañada o desgastada.
- Si el vehículo dispone de un sistema de apertura automática del maletero, esta función debe ser desactivada con el portabicicletas montado, y el maletero debe abrirse manualmente.
- Está prohibido transportar bicicletas tándem.
- Dado que cada bicicleta tiene una geometría particular, corresponde al cliente comprobar la compatibilidad de las bicicletas con el portabicicletas.
- Consulte el manual del vehículo y respete las especificaciones relativas a la carga máxima permitida.
- En los modelos de vehículos homologados después

del 01.10.1998, ni el portabicicletas ni la carga transportada deben ocultar la tercera luz de freno.

-Retire el portabicicletas antes de entrar en túneles de lavado automáticos.

Mantenimiento del portabicicletas:

-No utilice productos químicos ni agresivos para limpiar el portabicicletas.

-Sustituya inmediatamente cualquier pieza defectuosa por otra idéntica y original, y no utilice el portabicicletas hasta que se haya reparado completamente.

-Después de cada uso, guarde el portabicicletas en un lugar protegido de la humedad y a temperatura moderada.

-Guarde las instrucciones de montaje.

FABBRI PORTATUTTO SRL

Loc. Penisola 20/A - 61026 PIANDIMELETO (PU) - Italy
tel. (+39) 0722 58141 | fax: (+39) 0722 720017 | e-mail: info@fabbri.info

www.fabbri.info
MADE IN ITALY

